

de Aristóteles se vienen centrando en el estudio de esta obra: la estructura y la relación con las demás obras lógicas y científicas del estagirita.

Desde que en el siglo XIII se dispuso en Occidente de traducciones latinas que hicieron inteligible el texto, esta obra de Aristóteles no ha dejado de suscitar interés a los historiadores de la filosofía. A partir de ese siglo comenzó una tradición de comentarios a los *Analíticos Segundos*, que duró hasta el siglo XVII. El autor de la obra. Amos Corbini, se lamenta de que los historiadores modernos no tengan en cuenta esta larga tradición de desciframiento de este difícil texto. El inicio de la interpretación latina de los *Analíticos Segundos* la ostenta Roberto Grosseteste (1230). Evidentemente, antes de Grosseteste hay que remitirse a los comentarios de Boecio, Temistio, Alejandro de Afrodisia y de Filipón. En el siglo XII circularon varias traducciones latinas de los *Analíticos Segundos* a partir de la lengua griega. Se extendieron por todo el Continente europeo, incluida la ciudad de Oxford, que se convirtió en uno de los centros en donde con más fuerza fueron asimiladas las nuevas ideas que contenían la obra de Aristóteles. Así lo da a entender también Rogerio Bacon.

Al comentario de Grosseteste siguieron los trataban de Robnert Kilwardby (1237-1245), maestro rege- nte de la facultad de Artes; de Alberto Magno —redactado en torno al año 1291—, el de Tomás de Aquino —redactado en la ciudad de Nápoles del año 1272—, y el de Egidio Romano (1291), que tuvo una amplia difusión hasta el siglo XVI. Por esta razón, el comentario de Egidio Romano sirvió de referencia principal a los intérpretes posteriores.

Estamos ante una trabajo de investigación realizado con esmero y con gran conocimiento de la materia. El autor expone con claridad las ideas básicas de Aristóteles acerca del conocimiento científico (c. I), los principios de la ciencia (c. II), el género «*subjectum*» y las relaciones entre las ciencias (c. III), la definición (c. IV) y el conocimiento de los principios de la ciencia (c. V). Concluye con la Bibliografía y los Índices: de conceptos, de manuscritos, de las citas de Aristóteles, de los autores medievales citados y de los autores modernos citados. En fin, es una obra que está a la altura del resto de obras publicadas por SISMELE en la Colección Corpus Philosophorum Medii Aevii, Testi et Studi.

JORGE M. AYALA

SEGOVIA, Carlos A., *El Corán. Religión, hombre y sociedad. Antología temática*, Biblioteca Nueva. Clásicos del Pensamiento, Madrid, 2007, pp. 294.

En nuestra época, caracterizada por la interculturalidad, no viene mal disponer de una obra que pone al alcance del lector interesado las ideas básicas de *El Corán*. El autor de la obra, Carlos A. Segovia, ha publicado anteriormente en esta misma Colección, el escrito de Al-A_’ari, titulado: *Contra heterodoxos (Al-lumá)*, o lo que deben creer los musulmanes. Tanto esta obra, como la que estamos comentando, han sido muy cuidadas por su autor. Con sencillez, pero con conocimiento profundo de lo que escribe, el autor dedica la parte primera del libro a informar acerca de la historia o génesis de *El Corán*. A continuación glosa la figura de Mamad. Concluye con un estudio sobre las traducciones y estudios en lenguas occidentales. La segunda parte de la obra es una Antología de fragmentos de *El Corán*, relacionados con la religión, el hombre y la sociedad. El autor ofrece en fragmentos breves lo esencial, o aquello que más puede interesar al lector acerca de la fe, la ley, los ritos (oración, limosna, peregrinación, ayuno), la mujer, el matrimonio, la guerra.

Destacamos de esta obra la traducción española de *El Corán*, obra del propio autor; las notas a pié de página, muy oportunas, así como los Índices de varias clases. Según cuenta el autor de la obra, la primera traducción de *El Corán* a una lengua moderna fue hecha en castellano, a mediados del siglo XV. *El Corán* ha sido traducido al español más de 30 veces, en versiones parciales o completas. Nos complace poder informar acerca de esta nueva traducción de *El Corán* en español. Es una obra que reúne el rigor del especialista y el arte de la claridad expresiva. Auguramos lo mejor para este joven profesor.

JORGE M. AYALA